

BENTU 'E LIBERTADE

Manos e caras,
 forestas de manos e caras
 in su 'entu!
 Dolore de identidades cancelladas
 e paginas blancas
 pro un'istoria de narrer totu a nou.
 Oe cambio numene e camino.
 Hapo in su coro
 un'anninnia africana,
 de rios astragados mesu isoltos
 e ojadas de zente de onzi razza...
 No, non mi castiedas intro
 cun ojos de Istadu
 pro ider si mi naschen' in s'anima
 bideas contrarias a sas suas:
 oe, nessi oe,
 cherzo pensare comente respiro.
 Hapo in sos chizos
 umbras longas de palmas, custu sero,
 e feridas de buscos e forestas,
 forestas senza fine
 e rios largos chi paren unu mare.
 In s'abba curren undas:
 liberas faeddan e lebias
 che frinas de aprile.
 Deo las isculto, cagliadu...
 Aèras abbertas,
 non cherzo pius muros
 addainnantis de s'anima:
 oe, nessi oe,
 cherzo pensare comente respiro;
 e gai custa zente.
 Manos e caras,
 forestas de manos e caras
 in su 'entu!

VENTO DI LIBERTÀ

Mani e volti, / selve di mani e volti / nel vento ! / Dolore di identità calpestate / e pagine bianche / per una storia ancora tutta da raccontare. / Oggi muto nome e cammino. / Ho nel cuore / una nenia africana, / di fiumi ghiacciati che si sciolgono / e sguardi di genti di ogni razza... / No, non guardatemi dentro / con gli occhi dello Stato / per vedere se mi nascono nell'anima / idee contrarie alle sue: / oggi, almeno per oggi / voglio pensare come respiro. / Ho dentro gli occhi / lunghe ombre di palmizi, questa sera, / e ferite di boschi e di foreste, / foreste immense / e fiumi così larghi da sembrare dei mari. / Sull'acqua scherzano le onde, / parlano libere e piano / come brezze d'aprile. / Io le ascolto in silenzio. / Cieli spalancati, / non voglio più muri / davanti all'anima: / oggi, almeno per oggi, / voglio parlare come respiro; / e così questa gente. / Mani e volti, / selve di mani e volti / nel vento!